

СТАНОВИЩЕ

от д-р Стефка Иванова Георгиева, професор

на материалите, представени за участие в конкурс
за заемане на академичната длъжност „доцент“
на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“

по: област на висше образование 2. Хуманитарни науки
професионално направление 2-1- Филология (Съвременен китайски език - Лингвокултурология)

В конкурса за „доцент“, обявен в Държавен вестник, бр. 98 от 19.11.2024 г. и в интернет-страница на Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“ за нуждите на катедра Руска филология към факултет Филологически, като кандидат участва гл.ас. д-р **Елица Димитрова Миланова** от катедра „Руска филология“.

1.Общо представяне на процедурата и кандидата

Със заповед № РД-21-353/17.02.2025 г. на Ректора на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“ (ПУ) съм определена за член на научното жури на конкурс за заемане на академичната длъжност `доцент` в ПУ по област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1. Филология (Съвременен китайски език – Лингвокултурология), обявен за нуждите на катедра „Руска филология“ към Филологически факултет.

За участие в обявения конкурс е подал документи един единствен кандидат **гл.ас. д-р Елица Димитрова Миланова** от катедра „Руска филология“ на Филологическия факултет на ПУ „Паисий Хилендарски“.

Представеният от гл.ас д-р Елица Миланова комплект материали на хартиен и електронен носител е в съответствие с Правилника за развитие на академичния състав на ПУ и включва нужните документи.

Кандидатът д-р Елица Миланова е приложил общо 32 научни труда: 2 монографии, 3 студии, 24 статии; съставител е на 1 научен сборник и съавтор на 2 речника. Участвала е в разработването на 6 научно-изследователски проекта. Приемат се за рецензиране 13 научни труда за участие в обявения конкурс, които не са свързани с темата на защитената дисертация. Научните разработки са публикувани в реферирани и специализирани научни издания в България (27) и чужбина (4) на български, руски и китайски език. Е. Миланова е участвала с доклади в национални и международни научни форуми.

Кратки биографични данни.

Д-р Елица Миланова е завършила бакалавърска специалност „Приложна лингвистика с руски и китайски език“ във ВТУ „Св. Кирил и Методи“ (2014 г.), била е на специализация по китайски език в Даляньския езиков университет – Китай. Получила е специалност „Магистър по превод и интеркултурна комуникация“ (2016 г.) в ПУ „Паисий Хилендарски“. През 2021 г. е защитила докторска дисертация в ПУ „Паисий Хилендарски“ в професионално направление 2.1. Филология (Славянски езици – Лингвокултурология).

От 2014 г. тя работи като хоноруван, асистент, от 2019 г. като редовен, а от 2023 г. до сега работи като главен асистент по китайски език в катедра „Руска филология“ на ПУ „Паисий Хилендарски“.

Лични впечатления.

Познавам научното и преподавателското развитие на д-р Е. Миланова от първите ѝ години на обучение и работа, както и нейната обществена дейност. Разработките ѝ се отличават с новаторство и подчертан изследователски дух. На научните конференции те правят впечатление с избраната актуална тематика, креативността на анализите, начинът на представяне на материала. Тя е талантлив изследовател и преподавател, доброжелателен колега.

2. Обща характеристика на дейността на кандидата.

Д-р Елица Миланова е разработила и води лекционни курсове по *Странознание*, *Съвременен китайски език (Фонетика)*; *Съвременен китайски език (Лексикология)*; *Съвременен китайски език (Морфология)*; *Съвременен китайски език (Синтаксис)*; *Методика на обучението по китайски език*; *Превод* в бакалавърските специалности по Приложна лингвистика (АЕКЕ, НЕКЕ, БЕКЕ). Води и упражнения и практически занятия по китайски език с бакалаврите от тези специалности. Е. Миланова е разработила и води избираемите факултетни дисциплини: *Китайска култура като част от обучението по китайски език* (лекции и упражнения на студентите от специалността БЕКЕ); *Бизнес лексика на съвременния китайски език* (в специалностите АЕКЕ, НЕ, активно КЕ). Тя участва в провеждането на семестриални и държавни изпити, рецензент е на дипломни работи в магистърските програми, участва в ръководството на студенти при подготовката им за научни форуми; била е ръководител на успешно защитил магистърска програма дипломант.

Научната и научно-приложната дейност на д-р Елица Миланова е свързана с лингвокултурологията, етнолингвистиката, межкултурната комуникация, съпоставителното езикознание, лингводидактологията и лингвокултурологичния елемент в чуждоезиковото обучение в съвременния китайски и руски език. За участие в конкурса за заемане на академичната длъжност „доцент“ тя е представила 2 монографии, 2 студии и 9 статии. Разработките ѝ са посветени на лингвокултурологията и лингвокултурологичния компонент в чуждоезиковото обучение.

Монографията *Лингвокултурологичен потенциал на митонимите в руския и китайски език*. Пловдив: Арена Принт, 2024. – 385 стр. ISBN 978-619-7413-49-6 е издадена по защитена докторска дисертация, което е доказателство за високото научно ниво на работата, и тук тя не се рецензира.

В конкурса д-р Елица Миланова участва с хабилитационен труд *Митологични метаморфози*. Пловдив: Арена Принт, 2024. – 196 стр. ISBN 978-619-7413-44-1. Това е научно изследване с научно-приложен характер, анализиращо най-честотните елементи от китайската и славянската митологична картина на света.

Монографията се състои от предговор, пет глави, заключение и 2 приложения. В предговора са поставени целите и конкретните задачи на изследването. В първа глава „*За нуждите от митологията*“ и във втора „*Митологични метаморфози: от ларва до имаго*“ е показана необходимостта на даден етнос да отрази представите си за произхода на света и своя произход. Разгледано е мястото на митологията в съвременния свят и феномена информационно изкривяване – явление, при което под въздействие на културна интерференция в съзнанието на адресата възниква изкривен митологичен образ, смислово и емоционално натоварен по начин, различен от каноничния – като изначално заложен в структурата на мита. Авторът акцентира на информационното изкривяване като процес, който чрез влияние върху отделната езикова личност постепенно води да подмяна на колективната културна памет.

В трета глава „*Митология и трансмедийен сторителинг*“ е проследен стандартният алгоритъм на трансмедийния сторителинг на митологичните образи в съвременната масова култура – от фентъзи литературата като пространство на нови наративи, през киното като средство за визуализация и унификация на образите, компютърните игри като интерактивно пространство за пряко взаимодействие до интернет миймовете като нова форма на фолклор.

В четвърта глава „Митология и маркетингови стратегии: зона на пресичане“ Е. Миланова разглежда митологичните образи като пазарен продукт, който да бъде предложен на конкретни целеви групи.

Пета глава „Лингводидактологичен потенциал на образите от китайската и славянската митология: зона на пресичане“ е с лингводидактологична насоченост. В нея са предложени различни авторски стратегии за геймификация и адаптиране на митологичното знание към нуждите на съвременния образователен пазар.

Монографията на д-р Е. Миланова е изследване с лингвокултурологична насоченост, като сполучливо е използван интердисциплинарният подход, който адаптира методи и похвати от областта на статистиката, маркетинга, потребителски ориентирания дизайн и потребителското изживяване, за да оптимизира постигането на поставените цели и задачи.

С новаторски подход са написани и представените от д-р Е. Миланова статии, студии, доклади. Те са написани на български, руски и китайски и разглежданите в тях проблеми могат да бъдат разделени в три тематични области. 1. Лингвокултурологичен потенциал на културнозначимите единици на митологично съзнание (с фокус върху китайската митологична картина на света на фона на славянската картина на света /публикации № I, III: 3, 4, 5, 9/; 2. Лингвокултурологичният елемент в чуждоезиковото обучение /публикации № III: 1, 2, 6, 8/; 3. Вербализация на културната памет: универсалност и специфика /публикации № III: 7, 8, IV: 1, 2/.

4. Оценка на личния принос на кандидата

Представените за рецензиране публикации на д-р Елица Миланова са свързани в теоретичен и практически план с работата ѝ като изследовател и преподавател по съвременен китайски език. В разработките си тя разглежда проблеми, свързани с езика и културата на страната, езика на която студентите изучават като чужд. Публикациите ѝ се отличават с оригиналност, актуалност, важност на информацията, неизследваност на проблемите на китайски език в съпоставка със славянски езици.

5. Критични забележки и препоръки

Препоръчвам на кандидата за академичната длъжност *доцент* д-р Елица Миланова да активизира своята публикационна дейност, участието си в международни научни форуми и публикуването в чужди академични издателства, като с това ще популяризира научните и методичните си постижения както в България, така и в чужбина.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Документите и материалите, представени от гл. ас. д-р **Елица Димитрова Миланова** **отговарят на всички изисквания** на Закона за развитие на академичния състав в Република България (ЗРАСРБ), Правилника за прилагане на ЗРАСРБ и съответния Правилник на ПУ „Паисий Хилендарски“.

Кандидатът в конкурса е представил **достатъчен брой** научни трудове, публикувани след материалите, използвани при защита на ОНС „доктор“.

В работите на д-р Елица Михайлова има оригинални научни и приложни приноси, които са получили признание и са публикувани в списания и научни сборници, издадени от авторитетни академични издателства. Теоретичните ѝ разработки имат практическа приложимост, като част от тях са пряко ориентирани към учебната работа. Научната и преподавателска квалификация на гл.ас. д-р Елица Миланова са несъмнени.

Постигнатите от гл.ас. д-р Елица Миланова резултати в учебната и научно-изследователската дейност **напълно** съответстват на минималните национални изисквания на ЗРАСРБ.

След запознаване с представените в конкурса материали и научни трудове, анализ на тяхната значимост и съдържащите се в тях научни, научно-приложни и приложни приноси, намирам за основателно да дам своята **положителна** оценка и да препоръчам на Научното жури да изготви доклад-предложение до Факултетния съвет на Филологическия факултет . за избор на **гл.ас. д-р Елица Димитрова Миланова** на академичната длъжност „**доцент**“ в ПУ „Паисий Хилендарски“ по: област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1. Филология (Съвременен китайски език – Лингвокултурология).

02.04. 2025 г.

Изготвил становището:

(подпис)

/проф. д-р Стефка Георгиева/